

Présentation générale

Anaïd Donabédian* et Reza Mir-Samii**

Avec cette livraison de *Faits de langues*, nous poursuivons la formule qui fait alterner des numéros thématiques et des *varia*, construits autour de plusieurs rubriques (*Dossier*, *Langues une à une*, *Langues entre elles*), qui sont autant d'éclairages de la question de la diversité des langues¹.

La rubrique *Dossier* réunit une série d'articles qui, dans leur diversité, rendent compte de travaux en cours sur une langue ou un groupe de langues, une catégorie, ou encore une problématique théorique innovante ou peu connue.

Le dossier proposé dans ce volume par **Irmtraud Behr** et **Florence Lefevre** réunit cinq articles consacrés aux **genres de discours brefs non littéraires** (consignes ou énoncés explicatifs, par exemple dans le cadre de panneaux ou de recettes) dans quatre langues européennes, avec pour certains une approche comparative. La problématique qui traverse ces contributions est, compte tenu des contraintes qui caractérisent le genre (concision, non-redondance) et de leur situation énonciative particulière (énonciateur visé mais non spécifique), d'identifier leurs propriétés formelles (structures averbales, association du verbal et de l'iconique) et sémantiques (statut spécifique des déictiques). Les articles sont mis en perspective avec l'état de l'art et présentés dans l'introduction au dossier p. 9-12.

La rubrique *Langues une à une* comprend quatre contributions consacrées à plusieurs langues : coréen, japonais, français, espagnol andin, et uto-aztèques du Sud.

Stéphane Couralet & Hyunjung Son examinent les critères qui permettent l'enchaînement temporel et la «succession immédiate» entre propositions affirmatives des trois connecteurs coréens («équivalents» du français *dès que*, *aussitôt que...*) -*jamaja*, -*ja*, considérés comme des suffixes verbaux conjonctifs,

* SeDyL (UMR 8202), Inalco, CNRS, IRD. Courriel : adonabedian@inalco.fr

** Université du Mans, Laboratoire 3L.AM. Courriel : Reza.Mir-Samii@univ-lemans.fr

¹ Outre le Comité de lecture international de la revue, nous remercions vivement, au nom du Comité de rédaction, les rapporteurs anonymes sollicités pour leurs compétences particulières qui ont contribué à la qualité scientifique de ce numéro.

et la «locution conjonctive» -*neun daero*. Alors que ces connecteurs s'ajoutent aux verbes de P1, c'est le «marqueur verbal temporal» de P2 qui définit la valeur aspecto-temporelle des événements. En outre, en prenant en compte le type d'événement ponctuel et duratif..., les conditions de succession d'événements, ils cherchent à dégager les contraintes et restrictions aspecto-temporelles spécifiques à chacun de ces connecteurs.

Yayoi Nakamura-Delloye s'intéresse aux particules de *toritate* en japonais. Ces particules, essentiellement adverbiales, sont souvent présentées comme marqueurs de focalisation, ce qui est considéré comme inadéquat par des linguistes japonais. Pour illustrer les singularités des particules japonaises, elle procède à une analyse contrastive avec des marqueurs français (type *même, seulement*) qui lui permettent de les caractériser comme des «déclencheurs de présupposition sur la présence d'un paradigme» tout en spécifiant le rapport avec les autres éléments de la classe ou du paradigme, ce qui les rapproche des *adverbes paradigmatisants* de Nölke (large distribution, classes sémantiques sensiblement proches) tout en présentant des différences (contraintes syntaxiques, polysémie).

En s'appuyant sur l'abondante littérature théorique consacrée aux constructions de prédication possessive dans les langues du monde (sémantique de la notion, structures attributives et structures prédicatives, origine conceptuelle et chemins de grammaticalisation) **Fany Muchembled** et **Albert Alvarez Gonzales** examinent la distribution de ces traits dans 17 langues uto-azteques d'un point de vue de typologie synchronique fonctionnelle. L'étude de la répartition des différents schémas dans les langues concernées leur permet de faire des hypothèses concernant l'origine conceptuelle d'un certain nombre d'entre elles, contribuant ainsi à la compréhension de l'organisation sémantico-cognitive du domaine de la possession dans ces langues.

Santiago Sanchez Moreano se penche sur l'ordre OV en espagnol andin, en tentant de dépasser la contradiction entre l'approche qui privilégie le contact avec le quichua et l'aymara, et celle qui impute le changement uniquement à des règles pragmatiques internes à l'espagnol. Il propose ainsi une hypothèse plurifactorielle impliquant d'une part un contact de longue date, et d'autre part un «effet boule de neige» entre les traits des langues de contact et les facteurs pragmatiques propres à l'espagnol. Pour cela il s'appuie sur la syntaxe (marquage différentiel de l'objet, adverbe, reprise clitique, accord, etc.) et la structure de l'information (topicalisation, focalisation, etc...) de nombreux exemples considérés dans le contexte de pratiques langagières socialement situées.

La rubrique **Langues entre elles**, qui s'intéresse à la comparaison entre langues, qu'il s'agisse de mettre l'accent sur ce qui les rapproche ou au contraire sur ce qui les distingue, vient clore ce numéro.

La contribution de **Jacques Bres** et **Yordanka Kozareva Levie** se propose d'interroger l'identification faite par Celle et Lansari 2015 entre la catégorie typologique du miratif et l'«allure extraordinaire» définie par Damourette et Pichon pour les constructions modales en 'venir' et 'aller' (*Qu'est-ce que vous allez penser là !*). Au terme d'une analyse stimulante des données concernées, respectivement en bulgare et dans plusieurs langues romanes (français, espagnol, catalan), les auteurs montrent que ces deux catégories partagent en effet certains traits (portée verbale, caractère grammaticalement non obligatoire, dimension discursive, ainsi qu'une partie de la charge sémantique), mais ils soulignent également plusieurs types de différences. Certaines d'entre elles, formelles (mode d'expression, contraintes temporelles), pourraient à notre sens être attribuables à la différence typologique des systèmes des langues concernées (si le miratif se présente comme une variante du parfait en bulgare et dans les langues du continuum balkanique et ouest-asiatique, cela n'est pas nécessairement un trait définitoire de la catégorie). En revanche, les différentes contraintes que soulignent les auteurs sur la compatibilité de chacune de ces catégories avec l'impératif ou le potentiel pourraient signaler une véritable différence de nature entre elles.

Joanna Cholewa propose une analyse sémantique d'une partie des emplois de 'tomber' en français (changement de position réel d'une entité discrète) à la lumière des différents verbes que sélectionne le polonais dans la traduction des mêmes contextes. Dans cette étude qui s'appuie sur plusieurs corpus extensifs en ligne, français et polonais, elle met en évidence les paramètres sémantiques qui expliquent le choix en polonais de différents verbes (le couple perfectif/imperfectif *upaść/padać* mais aussi *przewracać się, walić się* ou encore *spaść/spadać*), et qui concernent la taille de l'entité, sa verticalité inhérente, le changement d'emplacement, l'expression ou non d'un complément adlatif, montrant que certains paramètres exprimés par le contexte en français sont portés par le choix du verbe en polonais.

Faits de Langues 20 et 21
Méso-Amérique, Caraïbes, Amazonie (2 volumes)
Sous la direction de Jon Landaburu et Francesc Queixalós

Sommaire du volume 1 (n° 21)

- Présentation générale** par Mary-Annick Morel et Suzy Platiel
Cauty André : Ethnolinguistique de terrain et théorie dynamique. Emergence d'interdisciplines ?
Etat des lieux sur les centres d'intérêts des linguistes concernant les langues de Méso-Amérique, Caraïbes, Amazonie depuis 10 ans
Landaburu Jon : Etat des lieux de la linguistique amérindienne en Amérique latine ces vingt dernières années
Grinevald Colette : Linguistique et langues mayas du Guatemala
Constenla-Umaña Adolfo : La linguistique de la Basse Amérique Centrale sur la période 1985-2000
Landaburu Jon : Etat des lieux de la linguistique amérindienne en Colombie
Adelaar Willem F. H. : Classification des langues amérindiennes d'Amérique du Sud
Cerrón-Palomino Rodolfo : Panorama de la linguistique andine
Seki Lucy, Queixalos Francesc et Moore Denny : Approches d'un état des lieux de la linguistique indienne au Brésil
Mattéi-Muller M.-C. : Linguistique amérindienne au Venezuela
Gildea Spike : Etat de l'art des descriptions linguistiques des langues du groupe caribe
Les écritures précolombiennes
Cauty André : Le type protractif des numérations de l'aire maya
Cauty André et Hoppan Jean-Michel : Action//interactions à l'œuvre dans la cogenèse maya des nombres, des numérations et du compt
Davoust Michel : L'écriture Maya comme système hiéroglyphique logo-syllabique
Thouvenot Marc : Langue nahuatl et écriture traditionnelle
Contacts entre langues / les créoles
Stolz Thomas : Les hispanismes grammaticaux dans les langues amérindiennes
Goury Laurence : Prédication en ndjuka
Moñino Yves : Une sémantaxe euro-africaine en Amérique : les constructions génitives en palenquero
Véronique Daniel : Spécificité du syntagme nominal dans les créoles atlantiques
Bibliographie générale, Résumés / Abstracts

Sommaire du volume 2 (n° 22)

- Présentation générale** par Mary-Annick Morel et Suzy Platiel
Classes lexicales et morphosyntaxe de l'énoncé
Launey Michel : Le type omniprédicatif et la morphosyntaxe du nahuatl
Camargo Eliane : Classes lexicales : frontière peu tranchée en caxinaua
Lois Ximena et Vapnarsky Valentina : Les racines verbo-nominales du maya yucatèque
Actance
Rodrigues D. Aryan : Ergativité dans le nord-est brésilien : la famille karirí
Queixalós Francesc : Relations grammaticales et hiérarchie des objets en sikuani
Chamoreau Claudine : La position des indices personnels en purepecha
Rose Françoise : Le marquage des personnes en émerillon (tupi-guarani) : un système d'accord hiérarchique
Catégories nominales
Seifart Frank : Marqueurs de classe généraux et spécifiques en miraña
Grinevald Colette : Typologie des systèmes de classification nominale : le défi amazonien
de Pury Sybille : Vice versa. Le genre en garifuna
de Pury Sybille : L'évolution du nombre grammatical en nahuatl
Singularités
Gomez-Imbert Elsa : Une langue du Nord-ouest amazonien : le barasana
Chamoreau Claudine : L'espace projeté. Introduction à l'étude des marques d'espace en purepecha
Bibliographie générale, Résumés / Abstracts, Carte

Pour **commander** ce numéro, consulter le site de la revue : <http://fdl.univ-lemans.fr>